

UNITÀ SANITARIA LOCALE EST

Bando di concorso pubblico per titoli ed esami per la copertura di 3 posti del ruolo sanitario nel profilo professionale di personale infermieristico di I. categoria - posizione funzionale operatore professionale coordinatore

UNITÀ SANITARIA LOCALE EST

Bando di concorso pubblico per titoli ed esami per la copertura di 3 posti del ruolo sanitario nel profilo professionale del personale tecnico sanitario di I. categoria - posizione funzionale operatore professionale collaboratore

UNITÀ SANITARIA LOCALE EST

Bando di concorso pubblico per titoli ed esami per la copertura di 7 posti del ruolo sanitario nel profilo professionale del personale con funzioni di riabilitazione di I. categoria

UNITÀ SANITARIA LOCALE EST

Bando di concorso pubblico per titoli ed esami per la copertura di 2 posti del ruolo sanitario - profilo professionale psicologi - posizione funzionale collaboratore

PARTE PRIMA
LEGGI E DECRETI

ANNO 1986

REGIONE TRENTINO - ALTO ADIGE

DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE 13 novembre 1986, n. 10/L

Approvazione del regolamento per la determinazione dei programmi d'esame e della votazione minima richiesta per il superamento del concorso pubblico per esami per l'accesso al profilo professionale di traduttore - VI qualifica funzionale

IL PRESIDENTE

Visto l'art. 4, n. 1 dello Statuto speciale di autonomia approvato con D.P.G.R. 31 agosto 1972, n. 670;

Visto il Testo Unico delle disposizioni concernenti lo Statuto degli impiegati civili dello Stato, approvato con D.P.R. 10 gennaio 1957, n. 3;

Visto il D.P.R. 3 maggio 1957, n. 686, contenente norme di esecuzione del citato Testo Unico;

SANITÄTSEINHEIT OST

Ausschreibung eines öffentlichen Wettbewerbes aufgrund von Titeln und Prüfungen für die Besetzung von 3 Stellen des Sanitätsstellenplanes im Berufsbild des Krankenpflegepersonals I. Kategorie - Funktionsrang als Krankenpflegekoordinator

SANITÄTSEINHEIT OST

Ausschreibung eines öffentlichen Wettbewerbes aufgrund von Titeln und Prüfungen für die Besetzung von 3 Stellen des Sanitätstechnischen Personals I. Kategorie - Funktionsrang als Mitarbeiter

SANITÄTSEINHEIT OST

Ausschreibung eines öffentlichen Wettbewerbes aufgrund von Titeln und Prüfungen für die Besetzung von 7 Stellen des Sanitätsstellenplanes im Berufsbild des Personals mit Rehabilitationsaufgaben I. Kategorie

SANITÄTSEINHEIT OST

Ausschreibung eines öffentlichen Wettbewerbes aufgrund von Titeln und Prüfungen für die Besetzung von 2 Stellen des Sanitätsstellenplanes im Berufsbild des Psychologen - Funktionsrang als Mitarbeiter

ERSTER TEIL
GESETZE UND DEKRETE

J A H R 1986

REGION TRENTINO - SÜDTIROL

DEKRET DES PRÄSIDENTEN DES REGIONALAUSCHUSSES vom 13. November 1986, Nr. 10/L

Genehmigung der Verordnung zur Festlegung der Prüfungsprogramme und der Mindestbewertung für den öffentlichen Wettbewerb nach Prüfungen für die Zulassung zum Berufsbild eines Übersetzers - VI. Funktionsrang

DER PRÄSIDENT

Nach Einsichtnahme in den Art. 4, Z. 1 des mit Dekret des Präsidenten des Regionalausschusses vom 31. August 1972, Nr. 670 genehmigten Sonderautonomiestatutes;

Nach Einsichtnahme in den mit Dekret des Präsidenten der Republik vom 10. Jänner 1957, Nr. 3 genehmigten Einheitstext der Bestimmungen betreffend das Statut der Zivilangestellten des Staates;

Nach Einsichtnahme in das Dekret des Präsidenten der Republik vom 3. Mai 1957, Nr. 686 betreffend Bestimmungen zur Durchführung des genannten Einheitstextes;

Vista la L.R. 7 settembre 1958, n. 23, contenente «Norme sullo stato giuridico, trattamento economico ed ordinamento delle carriere del personale della Regione»;

Visto il relativo regolamento di esecuzione approvato con D.P.G.R. 5 gennaio 1959, n. 54;

Vista la legge 11 luglio 1980, n. 312 relativa al nuovo assetto retributivo-funzionale del personale civile e militare dello Stato ed in particolare gli artt. 2 e 3;

Vista la deliberazione della Giunta regionale n. 124 del 27 gennaio 1983, registrata alla Corte dei conti il 25 febbraio 1983, reg. 2 - fgl. 154, con la quale, fra l'altro, è stato istituito il profilo professionale di traduttore - VI qualifica funzionale;

Vista la L.R. 9 novembre 1983, n. 15;

Visto il D.P.C.M. 10 giugno 1986;

Ravvisata l'opportunità di emanare norme regolamentari per quanto attiene al concorso pubblico per esami per l'accesso al profilo professionale di traduttore - VI qualifica funzionale;

Su conforme deliberazione della Giunta regionale del 13 novembre 1986, n. 1533,

d e c r e t a :

è approvato il regolamento per la determinazione del programma d'esame e della votazione minima richiesta per il superamento del concorso pubblico per esami per l'accesso al profilo professionale di traduttore - VI qualifica funzionale.

Il presente decreto sarà inviato alla Corte dei conti per la registrazione e pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione.

È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarlo e di farlo osservare.

Trento, 13 novembre 1986

Il Presidente
BAZZANELLA

Nach Einsichtnahme in das Regionalgesetz vom 7. September 1958, Nr. 23 betreffend «Bestimmungen über die rechtliche Stellung, die Besoldung und die Ordnung der Laufbahnen des Personals der Region»;

Nach Einsichtnahme in die entsprechende, mit Dekret des Präsidenten des Regionalausschusses vom 5. Jänner 1959, Nr. 54 genehmigte Durchführungsverordnung;

Nach Einsichtnahme in das Gesetz vom 11. Juli 1980, Nr. 312 betreffend die neue Besoldungs- und Funktionsordnung des Zivil- und Militärpersonals des Staates und im besonderen in die Artikel 2 und 3;

Nach Einsichtnahme in den Beschluß des Regionalausschusses vom 27. Jänner 1983, Nr. 124, registriert beim Rechnungshof am 25. Februar 1983, Reg. 2, Blatt 154, mit dem u.a. das Berufsbild eines Übersetzers - VI. Funktionsrang - eingeführt wurde;

Nach Einsichtnahme in das Regionalgesetz vom 9. November 1983, Nr. 15;

Nach Einsichtnahme in das Dekret des Präsidenten des Ministerrates vom 10. Juni 1986;

In Anbetracht der Zweckmäßigkeit, Verordnungsbestimmungen zur Regelung des öffentlichen Wettbewerbes nach Prüfungen für die Zulassung zum Berufsbild eines Übersetzers - VI. Funktionsrang - zu erlassen;

Auf übereinstimmenden Beschluß des Regionalausschusses vom 13. November 1986, Nr. 1533;

v e r f ü g t :

Die Verordnung zur Festlegung des Prüfungsprogrammes und der Mindestbewertung für den öffentlichen Wettbewerb nach Prüfungen für die Zulassung zum Berufsbild eines Übersetzers - VI. Funktionsrang - wird genehmigt.

Dieses Dekret wird dem Rechnungshof zur Registrierung zugeleitet und im Amtsblatt der Region veröffentlicht.

Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet, es zu befolgen und für seine Befolgung zu sorgen.

Trient, den 13. November 1986

Der Präsident
BAZZANELLA

Regolamento

per la determinazione del programma d'esame e della votazione minima richiesta per il superamento del concorso pubblico per esami per l'accesso al profilo professionale di traduttore - VI qualifica funzionale

Art. 1

1) Il programma d'esame per il concorso pubblico per esami per l'accesso al profilo professionale di traduttore - VI qualifica funzionale prevede due prove scritte, una prova orale e due prove facoltative.

2) Le due prove scritte consistono:

a) nella traduzione di un testo di carattere giuridico e/o economico dall'italiano al tedesco e dal tedesco all'italiano della lunghezza di circa 50 righe dattiloscritte.

Per ciascuna traduzione è prevista la durata massima di centoventi minuti.

b) nella traduzione in consecutivo di un testo dall'italiano al tedesco e dal tedesco all'italiano su argomenti di carattere generale della lunghezza di circa 20 righe dattiloscritte.

Per ciascuna traduzione in consecutivo è prevista la durata massima di quarantacinque minuti.

3) La prova orale verte, oltre che sulle prove scritte, anche sulle seguenti materie:

a) ordinamento ed organizzazione della Regione Trentino - Alto Adige e delle Province di Trento e di Bolzano;

b) nozioni di diritto costituzionale ed amministrativo.

Per la prova orale è prevista la durata massima di trenta minuti.

4) Le prove facoltative consistono:

a) nella traduzione simultanea dall'italiano al tedesco e dal tedesco all'italiano della durata massima di 10 minuti ciascuna;

b) lettura di un testo in lingua inglese o francese e traduzione in italiano per una durata massima di cinque minuti.

5) alla prova orale sono ammessi i candidati che abbiano riportato la votazione media di almeno 21/30 nelle prove scritte e non meno di 18/30 in ciascuna di esse. La votazione riportata nelle prove scritte è comunicata al candidato in occasione dell'invito di presentazione alla prova orale.

6) La prova orale non si intende superata se il candidato non ottenga in essa la votazione minima di almeno 18/30.

Verordnung

zur Festlegung des Prüfungsprogrammes und der Mindestbewertung für den öffentlichen Wettbewerb nach Prüfungen für die Zulassung zum Berufsbild eines Übersetzers - VI. Funktionsrang

Art. 1

1) Das Prüfungsprogramm des öffentlichen Wettbewerbes nach Prüfungen für die Zulassung zum Berufsbild eines Übersetzers - VI. Funktionsrang - sieht zwei schriftliche Prüfungen, eine mündliche Prüfung und zwei wahlfreie Prüfungen vor.

2) Die zwei schriftlichen Prüfungen bestehen aus:

a) der Übersetzung eines juristischen und/oder wirtschaftlichen Textes von ungefähr 50 maschinengeschriebenen Zeilen vom Italienischen ins Deutsche und vom Deutschen ins Italienische. Für jede Übersetzung ist die Dauer von höchstens 120 Minuten vorgesehen;

b) der Konsektivübersetzung eines Textes von ungefähr 20 maschinengeschriebenen Zeilen über allgemeine Themen vom Italienischen ins Deutsche und vom Deutschen ins Italienische. Für jede Konsektivübersetzung ist die Dauer von höchstens 45 Minuten vorgesehen.

3) Die mündliche Prüfung betrifft außer die schriftlichen Prüfungen auch die folgenden Sachbereiche:

a) Ordnung und Aufbau der Region Trentino - Südtirol und der Provinzen Trient und Bozen;

b) Kenntnisse über Verfassungs- und Verwaltungsrecht.

Für die mündliche Prüfung ist die Dauer von höchstens 30 Minuten vorgesehen.

4) Die wahlfreien Prüfungen bestehen aus:

a) der Simultanübersetzung vom Italienischen ins Deutsche und vom Deutschen ins Italienische für die Dauer von höchstens je zehn Minuten;

b) dem Lesen eines Textes in englischer oder französischer Sprache und der Übersetzung ins Italienische für die Dauer von höchstens fünf Minuten.

5) Zur mündlichen Prüfung werden die Bewerber zugelassen, die bei den schriftlichen Prüfungen eine Durchschnittsnote von 21/30 und nicht weniger als 18/30 in jeder von diesen erreicht haben. Die bei den schriftlichen Prüfungen erhaltene Bewertung wird dem Bewerber bei der Vorladung zur mündlichen Prüfung mitgeteilt.

6) Die mündliche Prüfung gilt als nicht bestanden, wenn der Bewerber nicht die Mindestnote von 18/30 erreicht.

7) La votazione complessiva è stabilita dalla somma della media dei voti riportati nelle prove scritte con la votazione riportata nella prova orale.

8) Per la prova facoltativa di traduzione simultanea, superata con la votazione di almeno 18/30, la Commissione assegna un punteggio corrispondente a 1/1000 del prodotto della votazione complessiva delle prove obbligatorie per la votazione riportata in detta prova facoltativa.

9) Per la prova facoltativa di lettura e traduzione in italiano dall'inglese o dal francese, la Commissione assegnerà a detta prova un punteggio di 0,4/1000 del prodotto della votazione complessiva delle prove obbligatorie per la votazione riportata.

10) La votazione definitiva è stabilita dalla somma della votazione complessiva delle prove obbligatorie con le votazioni assegnate per le prove facoltative.

Art. 2

Per quanto non previsto dal presente regolamento, si osservano, in quanto applicabili, le norme di cui al D.P.G.R. 5 gennaio 1959, n. 54 e successive modificazioni.

Il Presidente
BAZZANELLA

7) Die Gesamtbewertung wird durch die Summe der in den schriftlichen Prüfungen erhaltenen Durchschnittsnote und der in der mündlichen Prüfung erreichten Note gebildet.

8) Für die mit der Note von wenigstens 18/30 bestandene wahlfreie Prüfung in Simultanübersetzung weist die Kommission eine Punktezahl zu, die 1/1000 des Ergebnisses der Gesamtbewertung der Pflichtprüfungen mal die in der genannten wahlfreien Prüfung erzielte Bewertung entspricht.

9) Für die wahlfreie Prüfung im Lesen und Übersetzen vom Englischen oder vom Französischen ins Italienische weist die Kommission eine Punktezahl von 0,4/1000 des Ergebnisses der Gesamtbewertung der Pflichtprüfungen mal die erzielte Bewertung zu.

10) Die endgültige Bewertung wird durch die Summe der Gesamtbewertung der Pflichtprüfungen und den in den wahlfreien Prüfungen erreichten Noten gebildet.

Art. 2

Wofür in dieser Verordnung nichts vorgesehen ist, gelten sinngemäß die Bestimmungen des Dekretes des Präsidenten des Regionalausschusses vom 5. Jänner 1959, Nr. 54 und der nachfolgenden Änderungen.

Der Präsident
BAZZANELLA

ANNO 1987

PROVINCIA AUTONOMA DI TRENTO

DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA GIUNTA PROVINCIALE 30 gennaio 1987, n. 3-43/Leg.

Modifica del trattamento di missione del personale della Provincia Autonoma di Trento

IL PRESIDENTE DELLA GIUNTA PROVINCIALE

visto il testo unico del nuovo statuto speciale per il Trentino - Alto Adige di cui al D.P.R. 31 agosto 1972, n. 670, ed in particolare l'art. 53;

vista la legge provinciale 2 maggio 1962, n. 7 e successive modifiche ed integrazioni;

visto l'art. 17 della legge provinciale 29 dicembre 1981, n. 25;

vista la deliberazione della Giunta provinciale di Trento n. 403 di data 30 gennaio 1987;

decreta

con decorrenza 31 dicembre 1986 la tabella del trattamento di missione fuori provincia del personale della Provincia Autonoma di Trento è sostituita dalla seguente nuova tabella:

Qualifiche e livelli	Classe ferroviaria	Diaria con pernottamento
Dirigente generale	I	58.800
Dirigente	I	57.500
Ispettore generale ad esaurimento	I	57.500
Direttore di divisione ad esaurimento	I	57.500
8° livello	I	57.500
7° livello e personale medico e veterinario con qualifica di direttore di sezione o di consigliere	I	57.500
6° livello bis	I	56.200